



Social Security

Tiền Trợ Cấp An Sinh  
(Supplemental Security  
Income, hay SSI)

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)

### Viếng thăm mạng lưới của chúng tôi

Mạng lưới [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) của chúng tôi là tài nguyên giá trị có các thông tin về tất cả các chương trình của Sở An Sinh Xã Hội. Mạng lưới này có thể giúp quý vị:

- Đăng ký nhận phúc lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Xem lại *Social Security Statement (Khai Báo An Sinh Xã Hội)* của quý vị;
- Lấy địa chỉ của văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương;
- Yêu cầu một thẻ Medicare thay thế; và
- Tìm bản sao của các ấn phẩm.

Một số dịch vụ này chỉ được cung cấp bằng tiếng Anh.

### Hãy gọi số miễn cước của chúng tôi

Ngoài việc sử dụng trang web của chúng tôi, quý vị cũng có thể gọi số miễn cước của chúng tôi **1-800-772-1213**. Chúng tôi sẽ bảo mật mọi cuộc gọi. Nếu quý vị nói tiếng Tây Ban Nha, nhấn phím 2. Đối với tất cả các ngôn ngữ khác, nhấn phím 1, giữ máy và yên lặng trong khi có thông báo nhắc thoại tự động bằng tiếng Anh cho đến khi có một đại diện trả lời. Đại diện đó sẽ liên hệ một thông dịch viên để giúp xử lý cuộc gọi của quý vị. Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí. Chúng tôi có thể giải đáp các thắc mắc cụ thể từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Nói chung, quý vị sẽ phải chờ ngắn hơn nếu quý vị gọi trong tuần sau thứ Ba. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin bằng tiếng Anh qua dịch vụ trả lời tự động 24 giờ mỗi ngày. Nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Chúng tôi cũng muốn chắc là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Đó là lý do vì sao chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.

## **Bên trong có gì**

<b>Tiền Trợ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income)</b> .....	<b>4</b>
----------------------------------------------------------------------	----------

---

<b>SSI là gì?</b> .....	<b>4</b>
-------------------------	----------

---

<b>Quy luật để nhận SSI</b> .....	<b>4</b>
-----------------------------------	----------

---

<b>Cách nộp đơn xin SSI</b> .....	<b>7</b>
-----------------------------------	----------

---

<b>Quý vị có thể nhận được những sự giúp đỡ khác</b> .....	<b>9</b>
------------------------------------------------------------	----------

---

<b>Quý vị có thể được tiền An Sinh Xã Hội</b> .....	<b>10</b>
-----------------------------------------------------	-----------

---

## Tiền Trợ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income)

Tập sách này giải thích Tiền Trợ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI) là gì, ai có thể nhận được và cách nộp đơn xin. Tập sách này chỉ cung cấp những điều căn bản và không có mục đích trả lời tất cả các câu hỏi. Các thắc mắc về trường hợp riêng của quý vị thì nên thảo luận với nhân viên đại diện của Sở An Sinh Xã Hội.

Chương trình SSI trả tiền cho những người có lợi tức thấp được 65 tuổi hay già hơn hoặc bị mù hay tàn phế.

Sở An Sinh Xã Hội quản lý chương trình SSI. Mặc dù Sở An Sinh Xã Hội quản lý chương trình này, nhưng SSI không trả từ tiền thuế An Sinh Xã Hội. SSI được chi trả từ ngân quỹ chung của Ngân Khố Hoa Kỳ, không phải từ ngân quỹ ký thác của Sở An Sinh Xã Hội.

### SSI là gì?

SSI trả tiền hàng tháng cho người có lợi tức thấp và ít tài sản và:

- Được 65 tuổi hay già hơn;
- Bị mù; hay
- Bị tàn phế

Nếu đang nộp đơn SSI, quý vị nên hỏi ấn bản *What You Need To Know When You Get Supplemental Security Income (Những Điều Cần Biết Khi Nhận Tiền Phụ Cấp An Sinh Xã Hội)*, Ấn bản số 05-11011. Ấn bản này chỉ có bằng tiếng Anh.)

Trẻ em bị tàn phế hay bị mù cũng có thể nhận được SSI. Để biết thêm chi tiết, hãy yêu cầu một bản sao của *Quyền Lợi cho Trẻ Em Tàn Tật* (Ấn bản số 05-10026-VI).

Số tiền SSI căn bản đều giống nhau trên khắp toàn quốc. Tuy nhiên, nhiều tiểu bang cho thêm tiền phụ cấp vào quyền lợi căn bản. Quý vị nên gọi cho chúng tôi để biết thêm về số tiền tại tiểu bang của mình.

### Quy luật để nhận SSI

#### Lợi tức và tài sản

Nhận được SSI hay không là tùy theo lợi tức và tài sản của quý vị (những thứ mà quý vị sở hữu chủ).

## Lợi tức

Lợi tức là tiền mà quý vị có được như tiền lương, quyền lợi phụ cấp An Sinh Xã Hội và tiền hưu bổng. Lợi tức cũng bao gồm những thứ như thức ăn và nhà ở. Số lợi tức mà quý vị có thể nhận được mỗi tháng và vẫn nhận được SSI tùy theo một phần ở nơi quý vị sống. Quý vị cũng có thể gọi cho chúng tôi để biết thêm về ấn định giới hạn lợi tức của tiểu bang quý vị.

Sở An Sinh Xã Hội **không tính** tất cả lợi tức của quý vị khi chúng tôi quyết định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn để nhận SSI hay không.

**Thí dụ**, chúng tôi không tính:

- \$20 đầu tiên một tháng của phần lớn lợi tức mà quý vị nhận được;
- \$65 đầu tiên một tháng mà quý vị kiếm được từ việc làm và một nửa của số tiền trên \$65;
- Trợ cấp của Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), trước đây được gọi là tem phiếu thực phẩm;
- Nhà ở mà quý vị nhận được từ các tổ chức bất vụ lợi tư nhân; và
- Phần lớn trợ giúp năng lượng.

Nếu quý vị lập gia đình, chúng tôi cũng phải cộng thêm phần lợi tức và tài sản của người phối ngẫu quý vị để quyết định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận SSI hay không. Nếu trẻ em dưới 18 tuổi, chúng tôi tính cả phần lợi tức và tài sản của cha mẹ đứa trẻ.

Và nếu quý vị không phải là công dân và được bảo lãnh, chúng tôi sẽ tính lợi tức và tài sản của người bảo lãnh quý vị.

Nếu là học sinh, thì **có thể sẽ không tính** một số tiền lương hay học bổng mà quý vị nhận được. .

Nếu quý vị bị tàn phế nhưng có làm việc, Sở An Sinh Xã Hội không tính tiền lương mà quý vị dùng để trả cho các dụng cụ hay dịch vụ giúp quý vị đi làm. Thí dụ như, nếu quý vị cần xe lăn, thì tiền lương mà quý vị dùng để trả cho xe lăn sẽ không được tính như lợi tức khi chúng tôi quyết định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận SSI hay không.

Ngoài ra, Sở An Sinh Xã Hội **không** tính bất cứ tiền lương nào mà người bị mù sử dụng cho chi phí việc làm. Thí dụ như, nếu người bị mù sử dụng tiền lương để chi phí cho phương tiện di chuyển đi lại làm việc, thì tiền lương dùng để trả chi phí chuyên chở sẽ không được tính như là lợi tức.

Nếu quý vị bị tàn phế hay mù, một số lợi tức mà quý vị dùng (hay tiết kiệm) để huấn nghề hay mua những thứ mình cần để làm việc **có thể không được tính**.

## **Tài sản (những thứ quý vị sở hữu)**

Các tài sản mà chúng tôi tính khi xem quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận được SSI hay không, bao gồm bất động sản, trương mục ngân hàng, tiền mặt, cổ phiếu và công khố phiếu.

Quý vị có thể nhận được SSI nếu tài sản của quý vị trị giá không được quá \$2,000. Một cặp vợ chồng có thể nhận được SSI nếu họ có tài sản trị giá không được quá \$3,000. Nếu sở hữu bất động sản đang trong thời gian bán, quý vị có thể nhận được SSI trong lúc đang để bán.

Sở An Sinh Xã Hội không tính mọi thứ mà quý vị sở hữu khi quyết định xem quý vị có quá nhiều tài sản để đủ tiêu chuẩn nhận được SSI hay không. Thí dụ, chúng tôi không tính:

- Nhà và đất mà quý vị đang sống trên đó;
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ với trị giá hoán đổi \$1,500 hay ít hơn;
- Xe của quý vị (thông thường);
- Đất chôn cho quý vị và người thân trong gia đình; và
- Lên đến \$1,500 trong ngân quỹ chôn cất cho quý vị và lên đến \$1,500 trong ngân quỹ chôn cất cho người phối ngẫu.

## **Những quy luật khác mà quý vị phải đáp ứng**

Quý vị phải sống tại Hoa Kỳ hay Quần Đảo Bắc Mariana và là công dân Hoa Kỳ hay kiều bào để nhận được SSI. Trong một số trường hợp, người không phải công dân có thể đủ tiêu chuẩn được SSI. Muốn biết thêm chi tiết, xin hỏi ấn bản *Tiền Phụ Cấp Lợi Tức (SSI) Cho Người Không Quốc Tịch* (Ấn bản số 05-11051-VI).

Nếu đủ tiêu chuẩn nhận An Sinh Xã Hội hay những quyền lợi khác, quý vị nên nộp đơn xin. Quý vị có thể được SSI và những quyền lợi khác nếu đủ tiêu chuẩn cho cả hai.

Nếu quý vị sống ở một vài cơ sở đặc biệt, quý vị có thể được SSI.

Nếu quý vị sống tại nhà tịnh dưỡng, nhà tạm trú hay những cơ sở công cộng khác của thành phố hay quận, thường thì quý vị sẽ không được SSI. Nhưng có một số ngoại lệ.

Nếu quý vị sống trong nhà cộng đồng hoạt động công khai không được hơn 16 người, quý vị có thể nhận được SSI.

Nếu quý vị sống tại cơ sở công cộng chủ yếu để tham dự các lớp giáo dục hay huấn nghệ việc làm để giúp tìm việc, quý vị có thể đủ tiêu chuẩn nhận SSI.

Nếu quý vị sống tại nơi tạm trú khẩn cấp công cộng dành cho người vô gia cư, quý vị có thể nhận được SSI.

Nếu sống tại cơ sở công cộng hay tư và Medicaid trả hơn phân nửa chi phí chăm sóc của quý vị, thì quý vị có thể nhận được một ít quyền lợi SSI.

## Cách nộp đơn xin SSI

Nếu quý vị nộp đơn xin SSI, quý vị có thể hoàn tất phần lớn mẫu đơn xin bằng cách viếng thăm mạng lưới của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Quý vị cũng có thể gọi chúng tôi số miễn phí tại **1-800-772-1213** để yêu cầu lấy buổi hẹn với nhân viên đại diện An Sinh Xã Hội.

Thông thường, cha mẹ hay người giám hộ có thể nộp đơn xin cho trẻ em bị mù hay tàn phế dưới 18 tuổi. Trong một số trường hợp, các đệ tam nhân có thể nộp đơn xin cho đứa trẻ này.

Quý vị nên mang theo vài giấy tờ khi nộp đơn xin. Ngay cả khi quý vị không có tất cả những thứ giấy tờ ghi dưới đây, thì cũng nên nộp đơn. Những nhân viên trong văn phòng An Sinh Xã Hội có thể giúp quý vị lấy những thứ mình cần. Xin mang theo:

- Thẻ An Sinh Xã Hội hay hồ sơ có số An Sinh Xã Hội;
- Giấy khai sanh hay giấy tờ có ghi tuổi của quý vị;
- Những dữ kiện về nhà cửa mà quý vị đang sống, như giấy tờ vay nợ mua nhà hay hợp đồng thuê nhà và tên của chủ cho mượn nhà;
- Phiếu lương, sổ ngân hàng, hợp đồng bảo hiểm, hồ sơ ngân quỹ chôn cất và các dữ kiện khác về lợi tức và những thứ mà quý vị sở hữu;
- Tên, địa chỉ và số điện thoại của bác sĩ, bệnh viện và bệnh xá mà quý vị đã từng đến, nếu là nộp đơn xin SSI do bị tàn phế hay bị mù;

- Giấy tờ chứng minh tư cách công dân Hoa Kỳ hoặc tư cách ngoại kiều đủ điều kiện; và
- Tập ngân phiếu của quý vị hoặc các giấy tờ khác cho biết số tài khoản ngân hàng, liên minh tín dụng hoặc tài khoản tiết kiệm và tài khoản vay của quý vị.

Nếu quý vị được duyệt cấp SSI, quý vị phải nhận được các khoản thanh toán qua phương thức điện tử. Các khoản thanh toán có thể được thực hiện qua ký gửi trực tiếp, chương trình thẻ Direct Express® hoặc một Tài Khoản Chuyển Tiền Điện Tử. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [www.GoDirect.org](http://www.GoDirect.org).

## Lưu ý cho người bị mù hay tàn phế

Nếu quý vị đi làm, thì có những quy luật đặc biệt để giúp quý vị. Quý vị có thể tiếp tục nhận tiền SSI trong lúc làm việc. Do quý vị kiếm nhiều tiền hơn, tiền SSI của quý vị có thể bị giảm xuống hay ngừng, nhưng quý vị có thể vẫn tiếp tục giữ bảo hiểm Medicaid.

Quý vị cũng có thể để dành một số tiền cho mục đích làm việc hay đi học. Trong trường hợp này, tiền mà quý vị để dành sẽ không làm giảm số tiền SSI của mình.

Người bị mù hay tàn tật nộp đơn xin SSI có thể sử dụng dịch vụ miễn phí đặc biệt để giúp họ làm việc. Những dịch vụ bao gồm cố vấn, huấn nghề và giúp tìm việc làm.

Để biết thêm chi tiết, hãy yêu cầu một bản sao của *Làm Việc Trong Khi Bị Tàn Phế—Chúng Tôi Có Thể Giúp Đỡ Bằng Cách Nào* (Ấn bản số 05-10095-VI).

## Quyền kháng nghị:

Nếu quý vị không đồng ý với một quyết định được đưa ra về yêu cầu trợ cấp của quý vị, quý vị có thể kháng nghị. Các bước quý vị có thể thực hiện được giải thích trong ấn phẩm *Quyền Của Quý Vị Được Thắc Mắc về Một Quyết Định Được Đưa Ra Đối với Yêu Cầu Nhận Thu Nhập Đảm Bảm Bổ Sung (SSI) của Quý Vị* ({Publication title in target language}, Ấn Phẩm Số 05-11008. Chỉ bằng tiếng Anh).

Quý vị có thể giải quyết hồ sơ SSI của mình với sự hỗ trợ miễn phí của Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị cũng có quyền nhờ một người đại diện cho quý vị. Có các quy định về việc ai có thể đại diện cho quý vị và người đại diện của quý vị có thể làm gì. Chúng tôi



sẽ làm việc với người đại diện của quý vị như chúng tôi làm việc với quý vị. Hãy hỏi chúng tôi nếu quý vị muốn tìm hiểu cách quý vị có thể chỉ định một người đại diện cho mình. Quý vị cũng có thể tìm hiểu thêm thông tin về việc đại diện trong ấn phẩm *Quyền Được Đại Diện Của Quý Vị (Your Right To Representation)* (Ấn Phẩm Số 05-10075-VI) hoặc trên trang web của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov/representation](http://www.socialsecurity.gov/representation).

## Quý vị có thể nhận được những sự giúp đỡ khác

Nếu quý vị nhận được SSI, quý vị cũng có thể nhận trợ cấp của tiểu bang hoặc hạt của quý vị. Ví dụ như, quý vị có thể nhận được bảo hiểm Medicaid, thực phẩm hoặc các dịch vụ xã hội khác. Hãy gọi cho sở dịch vụ xã hội hoặc phòng phúc lợi công để biết thông tin về các dịch vụ khả dụng trong cộng đồng của quý vị.

## Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (tem phiếu thực phẩm)

Nếu quý vị nhận được SSI, quý vị có thể nhận được trợ cấp thông qua Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), trước đây được gọi là tem phiếu thực phẩm. Nếu mọi người trong gia đình quý vị làm đơn xin hoặc đang nhận được trợ cấp SSI, quý vị có thể làm đơn tham gia SNAP tại một văn phòng An Sinh Xã Hội.

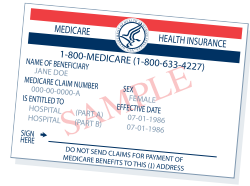
Nếu quý vị không sống trong một gia đình trong đó mọi người đang làm đơn hoặc đang nhận được SSI, hãy truy cập [www.fns.usda.gov/snapp](http://www.fns.usda.gov/snapp) để tìm hiểu cách đăng ký. Để biết thêm thông tin, hãy yêu cầu ấn phẩm *Các Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng* ({Publication title in target language}, Số Ấn Phẩm 05-10100. Chỉ bằng tiếng Anh).

## Medicaid

Khi nhận SSI, quý vị cũng có thể được Medicaid giúp trả hóa đơn bác sĩ và bệnh viện. Văn phòng trợ cấp xã hội và y tế địa phương sẽ cung cấp cho quý vị thêm chi tiết về Medicaid.

## Trả tiền cho Medicare

Nếu quý vị nhận Medicare và có lợi tức và tài nguyên thấp, tiểu bang của quý vị sẽ trả bảo phí Medicare và trong một số trường hợp, các chi phí khác như tiền khấu trừ và đồng bảo hiểm. Chỉ có tiểu bang của quý vị mới biết quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không. Để tìm hiểu xem mình có hội đủ tiêu chuẩn hay không, xin liên lạc với văn phòng an sinh địa phương hay tại tiểu bang của quý vị, hoặc cơ quan Medicaid. Quý vị có thể lấy thêm thông tin về các chương trình này từ Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid (CMS) bằng cách gọi số miễn phí của Medicare, **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)**. Nếu bị điếc hay khó nghe, quý vị có thể gọi số TTY tại **1-877-486-2048**.



Quý vị cũng có thể được giúp đỡ thêm để trả cho tiền khấu trừ hàng năm, bảo phí hàng năm và tiền đồng trả cho thuốc theo toa liên quan đến chương trình thuốc theo toa Medicare (Phần D). Quý vị có thể hội đủ điều kiện được giúp đỡ thêm nếu quý vị có lợi tức giới hạn (dựa theo mức độ nghèo khó liên bang) và tài sản có giới hạn. Lợi tức và tài sản giới hạn này thay đổi hàng năm và không giống như giới hạn lợi tức và tài sản của SSI. Quý vị có thể liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để biết con số này.

Nếu được cả hai Medicaid với bảo hiểm thuốc theo toa và Medicare, Medicare và SSI, hoặc nếu tiểu bang của quý vị trả bảo phí Medicare của quý vị, quý vị sẽ tự động được giúp đỡ thêm và không cần nộp đơn xin.

## Quý vị có thể được tiền An Sinh Xã Hội

Nếu đã làm việc và đóng tiền An Sinh Xã Hội đủ lâu, quý vị cũng có thể đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội trong lúc đang nhận SSI. Quyền lợi phụ cấp hưu trí có thể được trả cho người được 62 tuổi hay già hơn và gia đình của họ. Quyền lợi phụ cấp tàn phế dành cho người tàn phế và gia đình của họ. Quyền lợi cho người thừa kế còn sống được trả cho gia đình của công nhân viên đã qua đời. Nếu quý vị nghĩ mình đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi An Sinh Xã Hội, hãy gọi cho chúng tôi để lấy hẹn tham khảo với nhân viên đại diện An Sinh Xã Hội.

[www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov)



**Social Security Administration**  
SSA Publication No. 05-11000-VI  
Supplemental Security Income (SSI) (Vietnamese)  
August 2012

